

di *Xochiquetzal* digiunavano nei quattro ultimi giorni del periodo *Mazatl*, per avergli lasciata la terra sporca dopo il Diluvio; che (ibid. fol. 5) gli uomini a tempi del diluvio si tramutarono in *Tlacamichin*, uomini pesci, come si disse.

62.—Quadro 17 superiore segnato dal decimo settimo quatrídúo: *1 Cohuatl*, *2 Miquiztli*, *3 Mazatl*, *4 Tochtli*. Verso la dritta siede ed allata la sua creaturina una femmina che rappresenta a *Tlazolteuhcihuah* o Signora dell'immondezza la quale si conosce dal *Malacatl* col *Tlamalotl* o sia fuso con vertecchio che ha in testa, come ancora dell'essere rigata di nero a sbieco nell'estremità del naso, labri e mento. Ella n'ha di più un quadrello bislungo rosso sotto l'occhio. Dinanzi v'ha un tondo ceneregnolo puntato di nero dentro al quale osservasi quell'anello bianco che in altre pagine suol'essere appeso al naso delle figure femminili: dalla parte inferiore di esso gronda un umore rosso. Questo simbolo forse è allusivo a qualche eclisse totale solare.

63.—Quadro 18 superiore sinistro della pagina 16 segnato del 18 quatrídúo: *5 Atl*, *6 Itzcuintli*, *7 Ozomatli*, *8 Malinalli*. Verso la dritta è in piedi *Mictlanteuhcihuah*, femmina Signora dell'inferno, o sua rappresentante, la quale in vece d'allattare Creaturina dà fuor dalla sua bocca un cuore frammezzo ad un simbolo rosso, che intrato in bocca di *Mictlanteuhli* che gli è decontro, questo poi lo mostra fuori del suo petto. Sopra la femmina vedesi un altro cuore attorniato di raggi bianchi codato di giallo. Sopra il maschio osservasi un simbolo mortuale, che spesso vedesi nelle tibie, coscie, ed olme degli scheletri dipinti in questo Codice.

64.—Quadro 19 superiore destro della parte superiore della pagina 17 segnato dal 19 quatrídúo: *9 Acatl*, *10 Ocelotl*, *11 Quauhtli*, *12 Coscaquauhtli*. La femmina che siede ed allata Creaturina verso la dritta rappresenta a *Mixcohuatl*, serpe nubiloso, per altro nome: *Cihua-Cohuatl* femmina del serpe. Ella ha una cimiera in testa formata dalla mascella superiore d'un tal rettile, ed in vece d'anello al naso, ha pure

á hilar y tejer; que ayunaban en memoria de *Xochiquetzal* durante los últimos 4 días del período *Mazatl* por haberles dejado sucia la tierra después del diluvio; que los hombres, cuando aconteció el diluvio, se transformaron en *Tlacamichin*, hombres peces, como ya se dijo.

62.—Cuadro décimo séptimo, el inmediato superior (pág. 16), señalado con el 17.º período de 4 días: *1 Cohuatl*, *2 Miquiztli*, *3 Mazatl*, *4 Tochtli*. A la derecha está sentada, dando de mamar á su criatura, una mujer que representa á *Tlazolteuhcihuah*, señora de la impureza, la cual se conoce por el *malacatl* y *tlamalotl*, ó sea huso con algodón por hilar que lleva en la cabeza, como también por estar sesgadamente rayada de negro en la extremidad de la nariz, labios y barba. Lleva también abajo del ojo un cuadrito largo encarnado. Tiene delante un círculo ceniciento, con puntos negros, dentro del cual se observa el anillo blanco que en otras páginas suele estar suspendido en la nariz de las figuras femeniles: de la parte inferior del símbolo mana cierto líquido rojizo: tal vez alude á cualquier eclipse total de Sol.

63.—Cuadro décimooctavo, el superior izquierdo de la página 16, señalado con el 18.º período de 4 días: *5 Atl*, *6 Itzcuintli*, *7 Ozomatli*, *8 Malinalli*. Está en pie á la derecha *Mictlanteuhcihuah*, mujer señora del infierno ó su representante; la cual, en vez de amamantar la criaturilla, deja salir de su boca un corazón en medio de un símbolo rojo: *Mictlanteuctli*, que está en frente, después de tragar ese corazón lo muestra fuera de su pecho. Sobre la mujer se vé otro corazón rodeado de rayos blancos, con cauda de color amarillo. Encima del varón se vé un símbolo de muerte que con frecuencia viene reproducido en las tibias, fémures y cúbitos de los esqueletos pintados en este Código.

64.—Cuadro décimonono, el derecho de la parte superior de la página 17, señalado con el décimonono período de 4 días: *9 Acatl*, *10 Ocelotl*, *11 Quauhtli*, *12 Coscaquauhtli*. La mujer que á la derecha está sentada y amamanta su criatura es representación de *Mixcohuatl*, serpiente de nubes, por otro nombre *Cihuacohuatl*, mujer de la serpiente. En la cabeza tiene cimera formada por la mandíbula superior del citado reptil, y en vez de anillo en la nariz

un anfisbena, o serpe bicípité, e due righette nere nella sua mandibula inferiore che gli el'appongono quando rappresenta il Carattere notturno *Atl* acqua. Davanti ha un *ameialli* o sia fonte, o sgorgo d'acqua, che cola giù da un tondo. Questo simbolo stesso rappresenta il luogo d'*Ameialco* posto nel departamento d'*Acolman* che può vedersi nel ord. 3 n.º 25, ed altro nel departamento di *Quauhacan* nel ord. 12 n.º 6, fra i ruoli dei luoghi tributarj dell'edizione delle lettere di Cortes fatta da Monsignore Francesco Lorenzana in Messico 1770.

65.—Quadro 20 ed ultimo superiore sinistro segnato dal vigesimo quatrídúo: *13 Ollin*, *1 Tecpatl*, *2 Quiahuatl*, *3 Xochitl*. La femmina che siede ed allata verso la dritta rappresenta forse a *Ixnexthli* o viso di cenere, alias *Neltzitzihqui* o sospirosa o piagnolosa (Cop. Vat. fol. 17) attesa la lagrima che ha sotto l'occhio e quell'altro simbolo fatto a taglia, o a scala inversa che gli pende del naso.

QUADRO INFERIORE DELLA PAGINA 17.

66.—La figura esposta in questo quadro, stanti i diversi emblemmi che la ornano, ha del rapporto con *Xiuhteuhli* (vedi n.º 24) con *Xolotli* (vedi n.º 32) con *Tletl* (vedi n.º 36) e con *Isteuhiohua* (vedi n.º 37). Se come pare a me, i venti quatrídúo de'quadri delle due pag. antecedenti sono relativi principalmente a'caratteri notturni, la presente figura che rappresenta a *Tletl* o *Xiuhteuhli* è destinata ad indicare primo, che dopo il giro tutto primiero de'novi notturni fatto per nove volte va ad intraprendersi l'altro giro de'medesimi di 7 per 7 da questo stesso notturno *Tletl*, poichè 9 via 9 fanno 81: in oltre è destinata ad indicare che l'anno al quale principiò a caratterizzare questo notturno *Tletl*, terminati che avrà i suoi 360 giorni ciascun de'quali per ben 40

tiene una anfisbena ó sierpe bicípité, y dos rayitas negras en su mandíbula inferior, que le ponen cuando representa al símbolo nocturno *Atl*, agua. Tiene delante un *ameyalli*, fuente ó manantial de agua, que corre hacia abajo saliendo de un círculo. Este mismo símbolo representa el lugar de *Ameialco*, ubicado en el departamento de *Acolman*, que puede verse en la pág. 3, n.º 25; y otro del mismo nombre en el departamento de *Quahuacan*, pág. 12, n.º 6; según consta en la matricula de tributos de la edición que de las cartas de Cortés hizo el año 1770 en México el Emo. Don Francisco Lorenzana.

65.—Cuadro vigésimo y último, el superior izquierdo (pág. 17), señalado con el vigésimo período de 4 días: *13 Ollin*, *1 Tecpatl*, *2 Quiahuatl*, *3 Xochitl*. La mujer que amamanta y á la derecha está sentada, tal vez represente á *Ixnexthli* ó cara de ceniza, por otro nombre *Neltzitzihqui*, la que suspira ó la llorona, si se atiende á la lágrima que debajo del ojo tiene y al otro símbolo hecho á tarja ó como escala invertida, que de su nariz pende.

CUADRO INFERIOR DE LA PAGINA 17.

(Kingsb. 22)

66.—La figura expuesta en el cuadro, si se consideran los diversos emblemas que la engalanan, tiene relación con *Xiuhteuctli* (véase el n.º 24), con *Xolotli* (n.º 32), con *Tletl* (n.º 36) y con *Isteuhiohua* (n.º 37). Si como me parece, los 20 períodos de 4 días de los cuadros de las dos páginas precedentes tienen relación principalmente con los caracteres nocturnos, la presente figura, que representa á *Tletl* ó *Xiuhteuctli*, tiene por destino indicar, primeramente, que después del primer giro total de los 9 nocturnos hecho por 9 veces, va á emprenderse otro giro de los mismos, de 7 por 7, del mismo nocturno *Tletl*, porque 9 veces 9 son 81. Está destinada á indicar, además, que el año al cual comenzó á caracterizar este nocturno *Tletl*, terminados que sean sus 360 días, cada uno de los cuales se ha visto acompañado por unas

volte è stato accompagnato da ogni notturno (poiche 40 via 9 fanno 360), il notturno stesso *Tletl* dovrà pure cominciare a caratterizzare il primo de'cinque ultimi *nemontemi* dell'anno medesimo: in terzo luogo è destinata a dimostrare il segno celeste o pianeta dominante l'anno nei suoi cardini essenziali di equinozi e solstizj in tutto quel giro di cicli, che gli toccano secondo le diverse sembianze, o aspetti sotto i quali viene rappresentato. Questi cicli debbono essere calcolati ne' caratteri che l'attorniano. Per determinare quali sono questi cicli si vuol la cognizione previa di quali segni celesti o planeti si rappresentino sotto le diverse sue sembianze, o pure un gran calcolo astronomico su quel solo che rappresenta sotto diversi aspetti. A questo effetto giova qui ridire quel che si disse al n.º 40 della prefazione, cio è che soltanto dopo due indizioni Messicane, o sia dopo 26 anni (nel quale spazio si son turnati questi notturni 73 volte 130 che è il risultato di 9 via 9, e 7 via 7) torneranno i notturni a principiare il loro giro dal carattere che lo cominciò. Può giovare ancora l'osservare che quel tondo capriolato, che forse rappresenta in cifra questo *Xiuh-teuhtli*, o pianeta igneo signore dell'anno, è collocato sopra il suo piede sinistro, dietro all'elmo, e nel manipo- polo della presente figura. Non ostante io debbo dire la situazione de' caratteri che l'ornano d'intorno almeno secondo il loro ordine diurno in riguardo di chi voglia fare de' calcoli o n'abbia una qualche chiave.

1. CIPACTLI, Sotto il suo piè destro.
2. EHECATL, Nell'estremità posteriore del *Maxtli* imbrago, o subligare.
3. CALLI, Sul nodo deretano del *Maxtli* stesso.
4. CUEZPALLIN, Pende dal manipo- polo.
5. COHUATL, Pende dell'estremità anteriore del *Maxtli* detto.
6. MIQUIZTLI, Sulle penne delle frecce che ha nella sinistra.

40 veces de cada nocturno (porque 40 veces 9 hacen 360); ese mismo año tendrá como signo característico del primer día de los cinco últimos *nemontemi* al mismo nocturno *Tletl*. En tercer lugar sirve la figura para demostrar el signo celeste ó planeta que domina el año, en los puntos esenciales á los equinoccios y solsticios, en todo aquel giro de ciclos que le toca, según los aspectos ó semblanzas diversas bajo los cuales viene representado. Estos períodos cíclicos deben calcularse por los caracteres que al derredor de la figura están. Para determinar qué ciclos son éstos es preciso tener conocimiento previo de los signos celestes ó planetas que se representan con las diversas figuras, ó también hacer un gran cálculo astronómico acerca del único cuerpo celeste que puede representarse bajo diversos aspectos. Con este motivo es de importancia repetir aquí lo que ya se dijo en el n.º 40 del Prefacio; á saber: que sólo después de dos indicciones mexicanas, ó sea después de 26 años (en cuyo tiempo se habrán turnado estos nocturnos 73 veces 130, que es el resultado de 9 por 9 y 7 por 7), volverán los nocturnos á principiar su giro desde el signo que lo inició. Puede ser de utilidad también el observar que aquel círculo con vírgulas que tal vez representa en cifra á *Xiuh-teuhtli* ó planeta igneo, señor del año, está colocado sobre su pié izquierdo, detrás del yelmo y en el manípulo de la presente figura. Debo decir, no obstante, la situación de los caracteres que lo adornan en contorno, por lo menos según el orden diurno, para satisfacer al que quiera entrar en cálculos ó alcance alguna clave.

- 1.º CIPACTLI, debajo del pié derecho.
- 2.º EHECATL, en la extremidad posterior del *maxtli*, ceñidor ó faja.
- 3.º CALLI, sobre el nudo trasero del mismo *maxtli*.
- 4.º CUEZPALLIN, cuelga del manípulo.
- 5.º COHUATL, pendiente de la extremidad anterior del citado *maxtli*.
- 6.º MIQUIZTLI, sobre las plumas de las flechas que en la mano izquierda tiene.

7. MAZATL, Pende dinanzi al fronte dell'elmo o *Copilli*.
8. TOCHTLI, Sulla bandiera che ha nella sinistra.
9. ATL, Sopra il tondo rosso ch'ha dietro all'elmo.
10. ITZCUINTLI, Nelle linguette delle frecce.
11. OZOMATLI, Nella coda di capelli.
12. MALINALLI, Nel suo fronte.
13. ACATL, Sulla tempia destra.
14. OCELOTL, Sotto il tondo capriolato ch'ha in vece di piede sinistro.
15. QUAUHTLI, Sulla tempia sinistra.
16. COZCAQUAUHTLI, Nel mezzo del *Chimalli* o targa.
17. OLLINTONATIUH, Sulla mascella destra.
18. TECPATL, Gli pende dalla collana.
19. QUIAHUITL, Nello scetro, o ventaglio che ha in destra.
20. XOCHITL, Gli pende della bocca.

FACCIAE 18, 19, 20 E 21.

67.—Gli otto quadri seguenti contengono altrettanti lezioni morali fondate sopra i fatti storici della natura umana. I quattro primi quadri inferiori debbono vedersi dalla dritta alla sinistra ed i quattro superiori al contrario. La distribuzione de' caratteri temporanei da' quali è segnato al disotto ogni quadro, e la numerazione per via dei globi verticalmente collocati a' fianchi da' quali è determinato ciascheduno dimostrano con tutta la precisione, i periodi ed anni d'ogni ciclo ne' quali celebrarsi debbono le commemorazioni dei fatti stessi storici ed istruttivi. Per scuoprire il tempo nel quale ricadono le dette commemorazioni conviene ricordare l'armoniosa corrispondenza dei

- 7.º MAZATL, pendiente del *copilli* ó yelmo, delante de la frente.
- 8.º TOCHTLI, sobre la bandera que con la mano izquierda empuña.
- 9.º ATL, encima del círculo rojo que tiene detrás del yelmo.
- 10.º ITZCUINTLI, en las puntas de las flechas.
- 11.º OZOMATLI, en la coleta de los cabellos.
- 12.º MALINALLI, sobre la frente.
- 13.º ACATL, sobre la sien derecha.
- 14.º OCELOTL, debajo del círculo con vírgulas que tiene por pié izquierdo.
- 15.º QUAUHTLI, sobre la sien izquierda.
- 16.º COZCAQUAUHTLI, en medio del *chimalli* ó rodela.
- 17.º OLLINTONATIUH, sobre la mandíbula derecha.
- 18.º TECPATL, pendiente del collar.
- 19.º QUIAHUITL, en el cetro ú abanico de la mano derecha.
- 20.º XOCHITL, pendiente de la boca.

PÁGINAS 18, 19, 20 Y 21.

(Kingsb. 21 á 18.)

67.—Los ocho cuadros que siguen contienen otras tantas lecciones morales, fundadas en hechos históricos de la naturaleza humana. Los cuatro primeros cuadros inferiores deben verse de derecha á izquierda, y los cuatro superiores al contrario. La distribución de los signos cronográficos con los cuales viene señalado inferiormente cada cuadro, y la numeración por medio de los círculos verticalmente dispuestos á los lados, con los que se determina cada uno, demuestran con toda precisión los períodos y años de cada ciclo en los cuales deben celebrarse las conmemoraciones de los mismos hechos históricos é instructivos. Para descubrir las épocas de tales conmemoraciones conviene recordar que hay armoniosa correspondencia